



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemọnja Egbé Orunmila Èsù Qbàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbàtálá

NEWSLETTER

ASA ORISA 4, April 2015, B

Revised in 2017, March

The newsletter today opens with a News Field with restoration of tangible heritage of Oyo town , including a New Verse of Odu Eérìndílogún (16 cowries)and Cultural Notes section for celebrations in Oyo which may be of interest!

NEWS FIELD



Before



After

His Imperial Majesty, Oba Adeyemi III, The Aláààfin of Oyo and Dr. Paula Gomes united to preserve the tangible heritage of Oyo town.

The main ancient shrine of Aaje Obatala in Oyo was restored by using the traditional techniques of mud and water.

HEAD QUARTERS P.O. BOX 15, PALACE OF ALÁÀÀFIN, ÒYÓ, ÒYÓ STATE, NIGERIA
Mail asaorisa@gmail.com phone (00234) 080 39101918 , 070 69687206
<http://asaorisaalaafinoyo.wordpress.com>



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Qya Iyemọnja Egbé Orunmila Èsù Qbàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbátálá

NEW VERSE

ORUNMILA DIDN'T GET ANY FUNCTION FOR THE CREATION OF THE EARTH

Based on the verses of the odù Ose, Elédùmarè didn't give Orunmila any function on the creation of the earth.

Short story from Odù Ose:

When the Òrìsà were going to create the earth, Oju Okan mi and Emi O Kanju divined for them.

Elédùmarè called all òrìsà to go to create the earth and all of them agreed to leave on the journey the next five days.

On the fifth day all òrìsà were ready for the journey, but first they must go and get their function for the creation of the earth by Elédùmarè, but Orunmila said that he had to consult his awo before leaving and could not go together with the others to Elédùmarè.

All Òrìsà left Orunmila and went to see Elédùmarè. Elédùmarè gave all òrìsà a function and different work on the creation of the earth.



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemọnja Egbé Orunmila Èsù Qbàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbátálá

Ogun should go in the front to create the road, Obatala would be in charge of the earth, Sango should be in charge of making rain and thundering and soon.

When Orunmila arrived to the meeting Elédùmarè had already finished to distribute the functions to the òrìsà and had no more function for Orunmila.

By

 Chief Sangodele Ibuowo, Elegun Sango Alaafin, Oyo, Oyo State, Nigeria

CULTURAL NOTES

SUMMARY STORY OF OOSA OBATALA ALASO FUNFUN FESTIVAL IN OYO



May is the month of celebrating in Oyo town the OOSA OBATALA ALASO FUNFUN. This celebration brings to the roads all the Oosa devotees for 17 days, starting with

HEAD QUARTERS P.O. BOX 15, PALACE OF ALÁÀÀFIN, ÒYÓ, ÒYÓ STATE, NIGERIA
Mail asaorisa@gmail.com phone (00234) 080 39101918 , 070 69687206
<http://asaorisaalaafinoyo.wordpress.com>



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Qya Iyemọnja Egbé Orunmila Èsù Qbàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbátálá

the procession of the Arugba to the palace to pray for the king, continuing with different celebrations in various Oosa shrines in the Town.

The main priest of Obatala in Oyo is known as Aaje Olobatala, followed by his chiefs as Jagun, Ikolaba, Iyalode, Elemosa, Odofin, etc.

Oyo has different shrines of Oosa Funfun, which are under preservation. The main shrine belongs to Oosa Aaje, followed by Oosa Popo, Elemosa, Elewura, Efu, Ogyan, Olufan, Oluofin, Iyake, and Sogboseke.



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemọnja Egbé Orunmila Èsù Qbàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbàtálá

BOLETIM INFORMATIVO

O boletim de hoje ABRE com um campo de Notícias com restauro do patrimônio material da cidade de Oyo, incluindo um Novo Verso de Odu Eéríndílógún (16 búzios) e seção Notas Culturais de celebrações em Oyo, que podem ser de interesse!

NOTÍCIAS

Sua Majestade Imperial, Oba Adeyemi III, The Aláààfin de Oyo e Dr. Paula Gomes unidos para preservar o patrimônio material da cidade de Oyo. O principal e antigo santuário de Aaje Obatalá em Oyo foi restaurado usando as técnicas tradicionais de lama e água.



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Qya Iyemọnja Egbé Orunmila Èsù Qbàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbàtálá

VERSO NOVO

ORUNMILA NÃO RECEBE QUALQUER FUNÇÃO PARA A CRIAÇÃO DA TERRA

Com base nos versos de Odu Ose, Elédùmarè não deu a Orunmila qualquer função na criação da Terra.

BREVE HISTÓRIA DO ODÙ OSE:

Quando os Orisa estavam para ir criar a terra, Oju Okan mi e Emi O Kanju consultaram o oraculo para eles. Elédùmarè chamou todos os Orisa para irem criar a Terra e todos eles concordaram em deixar a viagem para os próximos cinco dias.

No quinto dia todos os Orisa estavam prontos para a viagem, mas primeiro tiveram que ir a Eledumare obter as suas funções para a criação da Terra, mas Orunmila disse que tinha que consultar o seu awo antes de sair e não poderia ir junto com os outros a Elédùmarè.

Todos os Orisa deixaram Orunmila e foram ter com Elédùmarè. Elédùmarè deu a todos uma função e trabalho diferente na criação da Terra.

Ogun devia ir na frente para criar a estrada, Obatalá seria encarregado da criação da terra, Sango deve ser encarregado de fazer chuva e trovão e assim por diante.



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemọnja Egbé Orunmila Èsù Qbàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbàtálá

Quando Orunmila chegou à reunião Elédùmarè já tinha acabado de distribuir as funções para todos os Orisa e não tinha mais funções para Orunmila.

NOTAS DIARIAS

Resumo da história sobre o festival de Oosa Obatala Alaso Funfun em Oyo. Maio é o mês de comemoração em Oyo do festival OOSA OBATALA ALASO FUNFUN. Esta celebração traz para as ruas todos os devotos de OOSA por 17 dias, começando com a procissão da Arugba ate ao palácio para rezar para o rei, continuando com diferentes celebrações em vários santuários de OOSA na cidade.

O principal sacerdote de Obatalá em Oyo é conhecido como Aaje Olobatala, seguido por seus chefes como Jagun, Ikolaba, Iyalode, Elemosa, Odofin, etc.

Oyo tem diferentes santuários de OOSA Funfun, que estão sob preservação. O santuário principal pertence a OOSA Aaje, seguido por OOSA Popo, Elemosa, Elewura, EFU, Ogyan, Olufan, Oluofin, Iyake e Sogboseke.



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemọnja Egbé Orunmila Èsù Qbàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbàtálá

By

- Chief Sangodele Ibuowo, Elegun Sango Alaafin, Oyo, Oyo State, Nigeria
- Sangodiran Ibuowo, Sango priest, Oyo, Oyo State, Nigeria

Tradução do inglês:

Dra. Paula Gomes

Embaixadora Cultural Aláàáfin Òyó

HEAD QUARTERS P.O. BOX 15, PALACE OF ALÁÀÀFIN, ÒYÓ, ÒYÓ STATE, NIGERIA
Mail asaorisa@gmail.com phone (00234) 080 39101918 , 070 69687206
<http://asaorisaalaafinoyo.wordpress.com>